

# La Voz de Aragón

DIARIO GRAFICO INDEPENDIENTE

Año X

Zaragoza - Viernes, 19 de octubre de 1934

Núm. 2.769

## COMENTARIO

### LA JUSTICIA Y MAS ALLA DE LA JUSTICIA, HASTA LA MORAL

Los Códigos no tienen atuendo sentimental. Elaborados para legítima defensa de la Sociedad deben ser una recta trazada por el cerebro, sin colaboraciones sino con la justicia. Lo justo no es bueno ni es malo: es, solamente, justo. Es lo que debe ser, equilibrio para que nadie descoordene los regímenes sino por procedimientos precisamente de justicia. El régimen a que nos referimos comprende desde la modestísima propiedad de unas pocas pesetas obtenidas con el trabajo, el esfuerzo y la inteligencia hasta la tranquilidad de todos los ciudadanos, y las grandes elaboraciones de índole nacional, el respeto mutuo, como la defensa de la propiedad del pobre y la de quienes organizan las producciones y las distribuyen para el mejor servicio orgánico de la Sociedad.

En ello envolvemos todo lo que debe ser. Frijó, estricto, pero significativo para de ello tomar rumbo los grandes sentimientos raciales y estatales.

Por ello creemos que los Tribunales, rectores del ejercicio de la Justicia, cumplirán sus deberes con las normas clásicas del ejercicio de juez, nunca bien examinado por la suma de españoles, porque el español lleva consigo un Código especialísimo, el del Sentido Común, para juzgar por sí mismo los hechos que él y quienes con él se relacionan en intimidad de existencia han falseado previamente por el error y la pasión. De modo que el Código no existe para el español con pureza de ley social, y es pernicioso hablar en España de sentido común porque lo han podado de verdad hasta matarle la raíz. Los jueces cumplirán las determinaciones de lo codificado. Nosotros nada hemos de hablar en excitación de celo. Por ello entramos en los castigos que creemos comprendidos en el caso de la moral contrarrevolucionaria. Es decir, nos situamos un poco más allá de la Justicia, que, repetimos, no es buena ni mala, ni moral ni amoral, sino justicia, immanencia, lo que debe ser.

Los mineros asturianos, en su acceso de demencia, tienen una responsabilidad moral. Revolucionarse no es matar mujeres y niños, ni quemar Institutos, ni destruir hospitales. Esto es vesania, obra de locos furiosos que se sitúan en el trance más feroz a que llegue un humano. Jamás disculparles. Debe aplicárseles la ley cuando los hechos queden probados. Sin rencores, sin debilidades: la determinación de la ley debe cumplirse.

Pero nosotros, en nuestra intimidad de conciencia, es decir, dentro de normas concretas de moral pura, creemos que los revolucionarios, una vez descegados, vuelta la mirada del espíritu a la realidad humanamente normal, deben ser los exigidores de responsabilidad, no sólo ante el Código, sino ante la vindicta obrera, ante la amplia superficie de la existencia social española, para aquellos que les han arrastrado, vesánicamente, hacia lo imposible de la victoria revolucionaria.

Todas las sirenas de la revolución habían cantado en todos los armoniosos tonos. Creemos difícil que haya hombres que se resistan a una acción, salvo los de entendimiento privilegiado, cuando les anuncian su acceso a un Paraíso terrenal una vez aquella consumada. Por ello hablamos de cumplimiento de la ley para los que han sido traídos a ella mediante la represión evitadora de una hecatombe sin precedentes ni en la Mitología. Y por ello señalamos ante la conciencia nacional la conducta de quienes han cantado en todos los tonos, en todas las horas y en todas las circunstancias con palabras embriagadoras del sentimiento y turbadoras, por ello, del pensamiento.

Quiénes han organizado la revolución deben ser comprendidos en castigos de Código y de moral. Esos últimos habrán de pasar a la Historia como de noble reivindicación española. Todo lo turbio desaparecerá en la clarificación subsiguiente a la revolución.

El Paraíso terrenal queda convertido en centenares de insurrectos muertos, en millares de heridos, en ruinas y miserias, en familias deshechas, en conturbaciones tan graves que la economía española queda destrozada, para muchos años, por el huracán desatado por los profetas de la revolución. ¿Cómo resolver ahora la crisis que los revolucionarios, prometedores de bienes, han producido, si las pérdidas son tales que equivalen a ruina de industria, de comercio, de modesto comerciante, de modesto industrial, de cuantos producen dentro de esferas que no alcanzan grandeza?

Los inductores, los propulsores deben recibir, si a alguno no le alcanzan las acciones justicieras del Código, la acusación de los engañados, de los que han ido a morir porque les llevaron quienes nadie sabe qué motivos tenían para desatar el espanto por tierra española.

Ahora se pedirá trabajo y pan.

Y no se lo darán aquellos que les prometían trufas, faisanes y oro a raudales en nombre de Karl Marx.

## OPINION DE LA CIUDAD

### ¿Por qué no designar una Gestora municipal?

Háblase con insistencia de que, para sustituir a los concejales socialistas, son designados seis señores, los nombres de los cuales son conocidos. No juzgamos qué pueden hacer o han de hacer los nuevos ediles. Pero si recogemos un anhelo de Zaragoza, no de hoy, sino sentido desde hace mucho tiempo.

Con todos los respetos personales que nos merecen los municipales recogemos el sentir general zaragozano: se han desgastado mucho en la gobernación, en la administración local. Tanto que es frecuente oír, a personas de toda solvencia, frases que nosotros, conocedores de cómo actúan los concejales, hemos rechazado por considerarlas injustas. Errores, bastantes. Yerros irreparables, ninguno. Pero lo cierto es que la situación económica zaragozana no responde a cómo debiera ser.

Esto nadie lo desconoce. Por ello han hablado estos días, en lugares donde la moral política, ciudadana e individual estaban a salvo, de la conveniencia de, hasta nuevas elecciones, designar una Comisión gestora municipal.

Lo que haya de hacer el Ayuntamiento hasta terminar la hora de su mandato nadie lo desconoce. El desgaste ha sido tal que no puede creerse que resuelva ninguno de los problemas, minúsculos o grandes, que hay por resolver. Es una suma de personas, estimabilísimas todas ellas, que,

## HECHOS

### EL PERFUME DE MOSCOU, O EL SOVIET DESAPARECE

Los rusos fabrican caucho sintético. Progreso admirable el de lograr lo que los hombres de Ciencia burgueses no habían encontrado. Loor al descubridor del caucho químico a precio exiguo. Y los rusos han logrado, también, descubrir nuevos perfumes. Nos extraña y loamos a los fabricantes soviéticos de delicados aromas, porque con ello pierden una batalla soviética. La ganaron la burguesía y la aristocracia, tanto más cuanto mejores sean los perfumes.

¿Que el dinero irá a Rusia? Sí, en efecto, irá a Rusia, pero nada como el dinero destruye las civilizaciones embrionarias.

Si a cada ruso le entregasen un palacio, siervos, dinero por millones y vinos de Jerez del Rhin y de la Champagne, dentro de pocos meses serían los perfectos sibaritas originarios de una decadencia histórica. Claro está que no basta ser rico, sino saber serlo, como es preciso también saber ser pobre. Pero los soviéticos han evidenciado, al construir fábricas de perfumes, que se refinan peligrosamente para el régimen. Pues no hallaremos concordancia con el comunismo en la acción ruda del trabajo para, terminado éste, asperjarse con riquísimas esencias marca "Soviet", "Moscou", "Leningrado" o "Neva". El día que los rusos comienzan a olerse exquisitamente se hunden los regímenes leninista y stalinista. Podrá más un poco de rica esencia que el dogma marximalista. Podrá más porque será la mujer la que se perfume y aquel día hallaremos ocasión para que al hablar del Paraíso ruso surja otra Eva que ahora no comerá la manzana y la hará comer a un soviético, sino que se perfumará con regodeo para enloquecer a su novio, a su marido o al que gobierne. Y entonces, señores y amigos, la vieja canción del amor, cantada en dúo que la Naturaleza determina inexorable, hará que los recios, hoscos y sucios bolcheviques vuelvan a la humanidad no sólo con sus sentimientos deformados por un azar social, sino con todas las debilidades que hay en un billete de mil rublos, en un hombre atento a servir a quien lo gaste y en una bellísima mujer perfumada embriagadoramente. Que ha sido, antes de la revolución marxista, en la revolución marxista y después de la revolución marxista, bastante más peligroso que la más pura doctrina.

por razón de las circunstancias, agotó sus posibilidades municipales. Y esto, que, como hemos dicho, está comprendido en el área de la convicción zaragozana, es grave para los bienes comunales, para la administración, para la colectividad y para los muchos ciudadanos que necesitan la acción municipal en el sentido noble y resolutorio de lo más importante que pende de solución.

Nos limitamos a recoger un sentimiento zaragozano, comprendido en todos los órganos de la vitalidad zaragozana.

### Incendio en una era

En una era situada en el número 259 del barrio de Santa Isabel, de la que es propietario el vecino Luis Beltrán Vicente, de 27 años, soltero, se declaró en la madrugada de ayer un violento incendio.

El fuego destruyó una trilladora de un hermano político de aquél y

### LOGICA SOLUCION DE UN PROBLEMA ARTIFICIAL

Una noche de diciembre del año 1913, si no recordamos mal, celebraba en Madrid su sesión de apertura de curso una importante Sociedad científica. Presidía el ministro de la Gobernación, don José Sánchez Guerra, y leía el discurso inaugural un ilustre doctor, aragonés por más señas.

Con interés seguía el distinguido auditorio las palabras del sabio profesor, reveladoras de su sólida cultura, y complacido escuchaba el ministro, haciendo frecuentes signos de aprobación a las citas históricas y literarias que avaloraban y amenizaban la científica disertación, cuando el rostro del señor Sánchez Guerra se contrajo y su mano revolvió nerviosa el azucarillo que tenía delante, como si se apretara a la lucha.

El orador, en un inciso, había hecho una alusión directa, tajante, al reciente real decreto que autorizaba las Mancomunidades provinciales. Con enérgico acento calificó de traidores a aquellos catalanes que reneaban de España y de sus glorias, y ardiendo en indignación dijo que a tan criminal insensatez no podía responderse con concesiones, ni había para ello otro remedio que el sometimiento de los facciosos, incluso si preciso fuese, por la fuerza de las armas.

El señor Sánchez Guerra, que era el ministro del Gabinete Dato que había refrendado hacía unos días el famoso real decreto, sorprendido y un tanto molestó por aquella inesperada "interpelación", contestó que quienes asumían la responsabilidad del Poder, aun animados de esos mismos patrióticos anhelos, tenían que ajustarse a las circunstancias políticas, y que había disposiciones legales que, a la manera de pararrayos, atraían y conducían la electricidad acumulada, evitando los terribles males y estragos de la exhalación.

Eran los tiempos en que el separatismo catalán empezaba a recoger su cosecha. Aquel estrambótico conglomerado de republicanos y carlistas que se llamó a la "Solidaridad Catalana", aquellos absurdos abrazos de don Nicolás Salmerón y el duque de Solferino daban ya sus naturales frutos. Los políticos monárquicos de uno y otro bandos estimaban que la mejor táctica era la de contemporizar con el mal necesario e inevitable. La teoría del pararrayos circulaba como única moneda legítima por los programas de todos los partidos. Y don Alejandro Lerroux—de justicia es mencionarle—se quedaba solo, defendiendo en las Ramblas la unidad y la integridad de la Patria.

Después, la obra separatista continuó su camino. No hemos de citar nombres que en la mente de todos están. La nación vivía vilipendiada bajo la constante amenaza de aquellos españoles que para satisfacer su egoísmo no vacilaban en pedir protección a potencias extranjeras. ¡Era necesario tener contento al ogro! Aragón, las Castillas, Extremadura, Valencia, Asturias, Andalucía... nada eran y nada significaban. España entera no tenía ya en la Historia otra misión que cumplir que la de servir de pedestal a la gloria de aquellos hijos suyos que de ella maldecían.

Y así llegamos al célebre Pacto de San Sebastián, en que unos cuantos señores, por sí y ante sí, decidieron de nuestra suerte. Y así, aun antes de proclamada la República, se vio eliminado el Poder Central de Cataluña. Y así se aprobó el Estatuto. Y así llegó, por último, a izar Campanys, en el Palacio de la Generalidad, la bandera de la estrella solitaria.

¿Qué gobernante se hubiese atrevido, haciendo suya la teoría del doctor de nuestra referencia, a resolver a cañonazos el problema catalán?

Y, sin embargo, los cañones del general Batet han demostrado prácticamente que en ellos estaba el tan anhelado remedio.

Dios nos libre de confundir a los sediciosos sometidos por este benemérito soldado con los políticos catalanistas que no tomaron parte directa en la sedición. No; la diferencia es clara, y palpable será ante la sanción que por el delito recaiga. No debe ciertamente confundirse al que delinque según la ley con el que ejerce un derecho según esa misma ley; siquiera, si simpatías unos y otros pudieran merecer, habrían de otorgarse a los que con más sinceridad y riesgo de sus personas e intereses precedieron.

Pero la grotesca sublevación de Barcelona, que sería cómica si no viniese unida a los horrores de la tragedia que sobre la nación en estos días se cierne, constituye la prueba más palmaria de la inexistencia del problema que amargó la vida de España en cuanto va de siglo.

Si, realmente, la región catalana sintiese esas ansias de independencia, fingidas y exaltadas un día tras otro por la propaganda separatista, ¿habría dejado escapar la oportunidad que las circunstancias le brindaban? Todos los catalanes ¿no habrían acudido como un solo hombre a los llamamientos de quienes, inmoldándose en aras de su libertad, desesperadamente los hacían?

¡No! Si los catalanes no acudieron a la apremiante llamada de Campanys, si vieron indiferentes cañonear la Generalidad, si el mismo Campanys y sus secuaces no tuvieron arrestos para utilizar los formidables elementos de combate que habían acumulado, y si unos se entregaron sin lucha y otros huyeron temerosos por las alcantarillas, fue porque todos, inocentes y culpables, sabían que eran españoles; aquélos para abominar del delito de lesa patria que a sus ojos se perpetraba, éstos para templar ante las consecuencias de su criminal atentado.

Momentos de dolor son los actuales y horas de contricción deben ser para muchos. Las críticas circunstancias que han llevado a la Patria exigen la concentración de todas las fuerzas, el sacrificio de todos los egoísmos. Examine cada cual su conciencia y vean, los que deban verlo, si la pesadumbre de nuestros problemas sociales y políticos puede aumentarse con otros imaginarios o artificiales.

Dichosos aquellos que sientan la íntima satisfacción de no haber contribuido con sus actos, ni de cerca ni de lejos, a tan triste estado de cosas.

FERNANDO GIL MARISCAL

### Se cayó de un autobús

David Feijó Roldán, de catorce años de edad, domiciliado en la calle de San Blas, iba ayer tarde cogido en la trasera de un autobús por el paseo de la Independencia.

Al llegar a la altura del cine Doré el chiquillo se cayó, lesionándose de pronóstico reservado.





# INFORMACIONES DE MADRID

LA "GACETA"

**Para remediar la crisis de trabajo**

**DISTRIBUCION DEL CREDITO DE 50 MILLONES DE PESETAS**

MADRID. — La "Gaceta" de hoy publica, entre otras, las siguientes disposiciones:

**Hacienda.** — Conclusión del proyecto de ley de Presupuestos generales del Estado para el año 1935.

**Instrucción Pública.** — Decreto relativo a becas para alumnos seleccionados de las escuelas nacionales y de los Centros de enseñanza superior.

**Obras Públicas.** — Decreto nombrando director general de Obras Hidráulicas a don Federico Cantero y Villamil, ingeniero jefe de primera clase del Cuerpo de Caminos, Canales y Puertos.

**Industria.** — Decreto fijando el contingente para la importación de quesos extranjeros en España en el año 1935.

**Hacienda.** — Orden disponiendo que la Junta Nacional del paro obrero comunique a este Ministerio las cantidades que hayan de destinarse a cada departamento ministerial del crédito de 50 millones destinado a remediar en lo posible la crisis de trabajo.

Orden resolviendo instancia del presidente de la Federación Nacional de Empleados de Obras de Puertos interesando que se declare estar en vigor los preceptos de la real orden de 29 de enero de 1921.

**Instrucción.** — Ordenes relativas a concesión de becas a alumnos hispanoamericanos.

**Trabajo, Sanidad y Previsión.** — Orden disponiendo que el subsecretario de Sanidad y Asistencia pública proponga la inmediata formación de una Comisión para que sobre el terreno estudie las medidas urgentes a realizar y proponga las que crea más convenientes para la normalización de la comarca de Asturias, en cuanto a Sanidad y asistencia social.

Otra aprobando el reglamento del Cuerpo de Médicos de Asistencia pública domiciliaria.

**DISPOSICION RELACIONADA CON LA SUBSTITUCION DE OBREROS**

En la "Gaceta" se publica una orden del Ministerio de Trabajo, cuya parte dispositiva dice así:

Primero. La rescisión de los contratos individuales, como consecuencia de huelgas ilegales, y la sustitución de los obreros que tales rescisiones originen por otros, habrá de hacerse siempre respetando en los contratos que se establezcan con el nuevo personal todas las condiciones de trabajo que se hallasen en vigor en los distintos oficios o profesiones, por bases, pactos colectivos o acuerdos de carácter general.

Segundo. Los Jurados Mixtos del Trabajo ejercerán, con arreglo a los artículos 32 y 33 de la ley de 27 de noviembre de 1931, la inspección necesaria para el cumplimiento del precepto anterior, sin perjuicio de las reclamaciones que puedan formular los interesados conforme al artículo 65 de la propia ley.

EN TERUEL

**El Ayuntamiento felicita al Gobierno**

**VOTO EN CONTRA UN CONCEJAL SOCIALISTA**

TERUEL. — El Ayuntamiento ha acordado que conste en acta el sentimiento por las víctimas del movimiento revolucionario y felicitar al Gobierno por las medidas adoptadas.

Votó en contra el concejal socialista Sánchez.

**ARMAS ABANDONADAS**

TERUEL. — En acequia de la ciudad de Alcañiz ha sido abandonada una cantidad de armas blancas.

**DETENCIONES**

TERUEL. — En el pueblo de Santa Eulalia, durante la celebración

AMPLISIMA DELIBERACION

**El Gobierno estuvo reunido desde las diez de la mañana hasta las cinco y media de la tarde**

**A parte de la reunión asistió el jefe del Estado.—Fueron examinados los fallos de los sumarios de los Consejos de guerra.—No se tomó acuerdo en espera de que sea evacuada una consulta formulada al Tribunal Supremo**

**CONSEJILLO Y DESPUES CONSEJO, PRESIDIDO POR S. E.**

MADRID. — El Consejo de ministros anunciado en el Palacio Nacional había despertado una gran expectación.

Desde antes de llegar los ministros el número de periodistas y curiosos congregados en los alrededores era extraordinario.

Los ministros fueron pasando sin detenerse con los periodistas.

Quedaron reunidos a las diez y media, y a las once pasó a reunirse con los consejeros, hasta entonces reunidos en consejo, el jefe del Estado.

Se suponía que el Consejo sería de larga duración, y se aseguraba que era proyecto del presidente de la República el que los ministros almorzaran en su compañía, para reanudar después el Consejo, que no terminaría hasta las cuatro de la tarde.

**SE INTERRUMPE EL CONSEJO A LA HORA DEL ALMUERZO**

A las dos menos cuarto de la tarde los mecánicos de los automóviles de los ministros y los agentes de escolta recibieron orden de retirarse del Palacio Nacional para almorzar y de regresar a las cuatro de la tarde.

Los ministros interrumpieron el Consejo.

Se había dicho que el presidente de la República había invitado a comer a los ministros, y que juntos almorzarían en las habitaciones presidenciales.

Lo cierto es que el almuerzo se ha celebrado separadamente, comiendo los ministros en una de las habitacio-

nes inmediatas al salón de Consejos, y el señor Alcalá Zamora con el secretario general de la Presidencia de la República, don Rafael Sánchez Guerra, el general Rodríguez del Barrio y algunas otras personalidades de sus Cuartos Civil y Militar, en su despacho.

El detalle tiene interés, porque acaso con ello haya querido dar lugar el jefe del Estado a que, después de cambiadas las impresiones correspondientes a la deliberación del Consejo bajo su presidencia, los ministros en el curso del almuerzo, celebraran una continuación del Consejo que habían iniciado por la mañana, conocidas ya unas normas de criterio expuestas durante la reunión celebrada bajo la presidencia de S. E.

Permaneció en el despacho con los ministros breves momentos. A la salida los periodistas le preguntaron si podía indicarles el objeto de su visita, y el subsecretario contestó cortésmente que le perdonaran, pero que en modo alguno podía decir nada de lo que le había llevado allí.

**A LAS CINCO MENOS VEINTE CONTINUABAN REUNIDOS LOS MINISTROS**

A las cinco menos veinte de la tarde salió el ministro de Instrucción Pública, quien manifestó a los periodistas que abandonaba el Consejo para asistir al entierro de don Santiago Ramón y Cajal y que el Consejo continuaba reunido.

En efecto, el Consejo se desarrolló desde las dos de la tarde en los términos que antes decimos; esto es, que los ministros continuaron deliberando durante el almuerzo y prosiguieron a su término, sin que esa deliberación se hubiera interrumpido a las cinco menos cuarto de la tarde. Hasta ahora todavía el Gobierno tenía que reunirse en Consejo con el presidente de la República.

**EL CONSEJO CONTINUARA**

El ministro de Comunicaciones, señor Jalón, al abandonar la sala de Consejos, indicó al jefe del Negociado de Prensa de la Presidencia que manifestara a los periodistas que ninguna noticia podía anticipar acerca de lo tratado por los ministros, sino que el Consejo continuaría, y que probablemente tendría término de cuatro a cuatro y media.

**EL SUBSECRETARIO DE JUSTICIA SE MUESTRA MUY RESERVADO**

Minutos después de las dos de la tarde llegó al Palacio Nacional el subsecretario del Ministerio de Justicia, que llevaba en la mano un sobre azul.



**DIEZ MIL GABANES**

para hombre y niño, que acabamos de fabricar, permiten al comprador una elección acertada. Ricos estambres, magníficos tejidos pluma en todos sus colores y confección única, según corresponde al crédito de nuestros talleres, garantizan nuestras entregas, más solicitadas en cada temporada

Gabardinas - Blusas sport - Gabanes del mejor cuero - Precios inferiores a lo corriente - Corte perfecto - Línea moderna

**Fabril Manufactura del Vestido**  
Alfonso, 26 - Coso, 113 -- Tels. 4920-1052

DESPUES DE UN ACCIDENTE

**Ha fallecido el matador de toros Fausto Barajas**

**RESULTO HERIDO EL MES PASADO**

MADRID. — Hoy ha fallecido el conocido matador de toros Fausto Barajas, que se encontraba herido a consecuencia de un accidente de automóvil ocurrido el mes pasado, cerca de Aranjuez, viajando con el periodista zaragozano Fernando Soteras.

Las lesiones sufridas en dicho accidente fueron empeorando, hasta tener el triste desenlace de hoy.

lacio, manifestó a los periodistas:

—No esperen ustedes una referencia detallada y larga del Consejo de ministros. Se ha reunido el Consejo y hemos dedicado casi toda la reunión al examen de los fallos de los sumarios remitidos con testimonio íntegro de los Consejos de guerra.

Después de exponer el Gobierno su posición respecto al caso hemos oído un elocuentísimo discurso del presidente de la República y, como resultado, el presidente se retiró para dejar en libertad de deliberar al Gobierno. Este ha acordado la ampliación por el Supremo de una consulta que ya se había formulado.

S. E. ha tenido la bondad de invitar a comer a los ministros, que lo han hecho reunidos, y por separado el presidente de la República con sus amigos.

Somos conscientes del deber cumplido, para lo cual continuaremos los trabajos.

—¿Se reunirán ustedes en Consejo en la Presidencia?—preguntó un informador.

—No. Recibiremos copias de los Consejos que se van celebrando y tendremos que deliberar con gran frecuencia, porque continúan las tropas avanzando victoriosas sobre Asturias y apresando rebeldes, lo que da lugar a la celebración de muchos Consejos de guerra.

Después añadió que iba a facilitar la nota cotidiana y dió cuenta de que don Félix Marín y don Federico Palencia habían entregado cien pesetas cada uno para la suscripción en favor de la fuerza pública.

—Su Excelencia el presidente de la República—continuó el señor Lerroux—me ha entregado un cheque de 15.000 pesetas con el mismo fin, y el personal de secretaría de la Presidencia un día de haber, que suma 1.995 pesetas.

—¿Se ha tomado algún acuerdo concreto?

—No; porque quedan pendientes varios sumarios, entre ellos el del teniente coronel Risart y de dos terroristas apresados en Asturias. Hay todavía, por lo tanto, mucho por delante.

**Ampliación al Consejo LOS SEÑORES LERROUX Y ROCHA CONFERENCIAN**

Al terminar el Consejo el presidente y el ministro de Marina marcharon a la Presidencia del Consejo.

Al llegar a dicho Centro el señor Lerroux hizo a los periodistas que allí hacen información manifestaciones análogas a las que había hecho al salir de Palacio.

Los señores Lerroux y Rocha permanecieron reunidos hasta las seis y media de la tarde.

**RESERVA DEL SEÑOR ROCHA**

Al salir el ministro de Marina se mostró muy reservado y uno de los informadores le preguntó por qué el Gobierno había dirigido una nueva consulta al Tribunal Supremo si antes el citado Tribunal había informado al Gobierno.

—El Tribunal Supremo—contestó el señor Rocha—ha informado sobre algunos asuntos, pero sobre otros no.

Otro informador le preguntó:

—¿Habrá alguna sorpresa esta noche?

—Ignoro lo que puede ser una sorpresa.

—Pues más concretamente—siguió diciendo el informador—. Que si habrá alguna ejecución esta noche.

—No.

Después se le hicieron preguntas relacionadas con el Consejo celebra-













**POLIORAMA MUNDIAL**

May Robson, que tan admirablemente se desenvolvió interpretando uno de los principales papeles en "Dama por un día", ha firmado un ventajoso contrato con la "Columbia" para encarnar con Carole Lombard las figuras centrales de una nueva película titulada "Orchids and Onions".

La casa "20 th Centruy" ha solicitado el correspondiente permiso de la "Metro" para que Wallace Beery y Jackie Cooper trabajen para su firma en un gran "film" de ambiente popular.

Se ha buscado un escenario en el que ambos puedan rendir el máximo de sus posibilidades artísticas. Ultimamente los dos "astros" de la "Metro" aparecen en "El arrabal", con George Raft, Fay Wray y Pert Kelton, "film" que va a estrenarse en breve en las pantallas españolas.

Un nuevo procedimiento para realizar "films" en colores ha sido ensayado por la "London Films", procedimiento del que dicen los técnicos supera a todos los existentes hasta ahora.

La nueva técnica ha sido aceptada por Alejandro Korda, que ha anunciado su propósito de filmar una serie de producciones con arreglo al modernísimo sistema.

Alice Terry, la que fué magnífica "estrella" del cinema mudo, se encuentra en la actualidad en Barcelona.

En la ciudad condal ha sido objeto de muchos agasajos por parte de nuestra colonia cinematográfica.

En breve llegará su esposo, el director Rex Ingran.

"Escándalos romanos", la película que en estos momentos rueda Eddie Cantor, está muy avanzada. Las dificultades de montaje que implica el gran ambiente de la obra han hecho que la toma de vistas se realice con mucha lentitud.

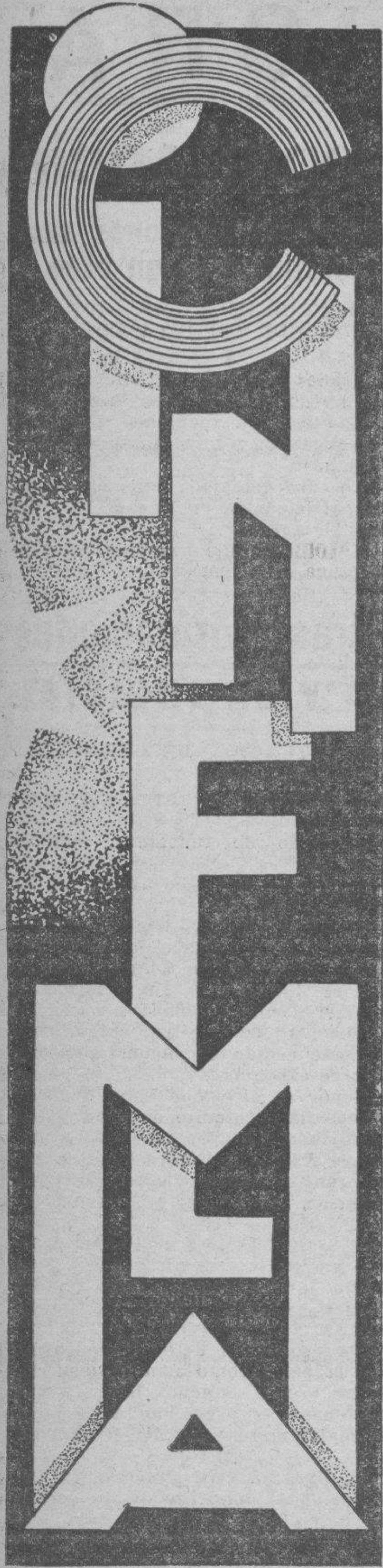
Según informes oficiosos, Darryl F. Zanuck, el conocido realizador y empresario americano, a su regreso a Hollywood, después de un largo viaje por Europa y África, ha manifestado que es su propósito para la temporada 1934-35 confeccionar una serie de diez grandes "films" espectaculares, para lo cual pondrá a disposición de sus Compañías seis millones y medio de dólares.

Constance Bennet y Clark Gable se disponen a filmar "It Had to Happen".

Maurice Chevalier rodará en América una alegre comedia musical titulada "The Red Cat".

"Broadway-Bill" es el título del "film" que dirige Frank Capra y en el que actúan de protagonistas Myrna Loy y Warner Baxter.

En el estudio de la Polyphonie, el director, Maurice Sollin, realiza "Tres edades de la vida de una mujer" con Tamara Loundina. La música es de Paul Devred.



**PERFILES**

**FLORELLE**

El cinema francés tiene en Florelle una "estrella" personalísima: alegre, dúctil, dinámica, todo nervio y sonrisas.

Que sea feilla no cuenta, desde luego, para nuestra estimación. Florelle es artista con recursos y una extraordinaria simpatía, esta simpatía que le ha rendido todos los públicos.

Dentro de su arte tiene una especialidad. La especialidad de interpretar tipos femeninos superficiales, alocaados, locuaces, desprecupados en las cuestiones de amor y de sentimentalidad, tiene en Florelle casi un monopolio, del que ella es generosa administradora. A su servicio una feliz exactitud y una enorme facilidad de adaptación.

Los directores franceses han ejercido sobre ella en este aspecto una peligrosa dictadura. Florelle, cuyas posibilidades quedaron bien patentes en la película de Pabst "La ópera de quatre sous", ha sucumbido ante los directores víctima, precisamente, de su especialidad.

Florelle ha quedado reducida a ejercer un imperio en el terreno del "vodevil". Y ahí está, a punto de hundirse, entre unos metros de celuloide lamentable que ha vomitado la crisis temática y artística del cinema francés. Siempre la misma, siempre la cortesana desenvuelta y ruidosa.

Bien es verdad que en esos tipos Florelle es insustituible. Pero, con todo, estimamos que ella no estará satisfecha de su título de reina del "vodevil". Nosotros, tampoco.

CATULO

**ARTISTAS DE CINE**

**Unas horas de José Baviera en nuestra ciudad**



El galán del cine hispano que, después de filmar "Estampas de España" en Córdoba, película que dirige Mateo Santos, está filmando "Doce hombres y una mujer" con Ana María Custodio, películas que han de estrenarse en esta temporada, y en las que triunfa indiscutiblemente este artista de nuestro cinema.

A José Baviera le conocí en la capital de la República como actor de una importante Compañía de comedias que, por cierto, con extraordinario éxito actuaba en un primerísimo teatro madrileño. Más tarde, en Barcelona, figuraba como primerísimo actor de tal Compañía. El mucho tiempo de actuación en aquella población hizo llevar sus ambiciones por otros derroteros. La simpática y pequeña ciudad cinematográfica de Barcelona abrió pronto sus puertas, capturándole un contrato para filmar seis películas españolas.

Accidentalmente le hemos encontrado en nuestra ciudad y le hemos preguntado:

—¿...?

—Mi primer balbuceo cinematográfico fué la película "14 de Abril", realizada en Jaca, en la que fuí protagonista.

—¿...?

—Amo al cine sobre todas las cosas. Muchas películas llevo rodadas y con un centenar que hiciera no conseguiría saciar esta sed que tengo de trabajar ante la cámara.

—¿...?

—En la actualidad vengo de filmar y voy a filmar. He dado fin a la película titulada "Estampas de España", la cual protagonizo, realizada sobre un magnífico fondo de la ciudad de Córdoba, con sus monumentos arquitectónicos, con su paisaje, con su luz maravillosa y presentando la grandeza de su sierra, el Guadalquivir, la Mezquita, la Casa-Museo de Romero de Torres y pintorescas ermitas de aquel precioso trozo de Andalucía.

—¿...?

—Sí; en pleno rodaje. Mi "partenaire" es la artista Ana María Custodio y su título "Doce hombres y una mujer", el cual terminaremos en breves días.

—¿...?

—¿Mi ambición mayor? Triunfar en el cine hispano.

—¿...?

—Le diré: el verme por vez primera en la pantalla fué una de mis mayores emociones. Después oír mi voz en escena...

José Baviera triunfa, indiscutiblemente, en el cine español. Su arte correcto empieza a preocupar a los directores españoles, que antes no supieron descubrir este positivo valor de nuestro cinema. Su personalidad se ha impuesto. ¡José Baviera gusta en la pantalla...!

L. S. V.

LA VOZ DE ARAGON está siempre al servicio de la ciudad. Pero no de tales o cuales personalismos calificados.

**PRISMAS**

**Unos minutos de descanso**

Formamos parte del coro de enemigos furibundos e inconsolables de los "minutos de descanso" en el cinema. Nos abruma, nos deshacen. Y es inútil que lancemos contra la antipática costumbre el fuego granneado de nuestra prosa irritada.

No es que nosotros necesitemos la continuación ininterrumpida de la proyección para buscar, en la oscuridad, sospechosas complicidades. No; palabra de honor. Es que, sencillamente, una sesión de cine, dos o tres seguidas no nos fatigan, no nos hacen desear estos minutos de descanso, en que el humo del cigarrillo se atraviesa en la garganta y sabe mal o se aburre uno mirando las caras de los vecinos y aguantando un ambiente de recíproca hostilidad subconsciente.

Que nos perdone el dueño del "ambigú". Nada va contra él, aunque nos consta que quizás él despegase la incógnita del porqué de estos minutos de descanso, cuya amenaza

está sobre nosotros desde que entramos en un salón.

No, no queremos descansar.

Nuestra indignación y nuestro tormento aumentan cuando el cartelito anunciador de nuestro martirio corta la proyección de la película base del programa. Eso nos llena el cerebro de ideas negras. Las ideas negras llegan a una efervescencia peligrosa cuando el descanso llega a los veinte minutos y calculamos que podríamos haber visto en ese espacio de tiempo una o dos películas de dibujos, que a nosotros nos entusiasman.

Cuando en el salón hay poca gente nuestra agonía es ya impresionante. Estamos esperando el sonar de los timbres como una liberación ilusionada. Luego el disco. ¿Por qué un disco? La música en esos momentos se nos antoja repugnante.

No, no, por los discos. Humillados, con lágrimas en los ojos, pedimos que, ya que parece imposible la supresión de los descansos—nos acordamos del dueño del "ambigú"—, duren, a lo sumo, los cuatro minutos necesarios para tomarse un refresco.

PIF

**Dice Raquel Rodrigo...**

Nada, el cosaco ruso salta las fronteras y viene en busca de otras patrias para remozarse y atemperarse a sus climas. La túnica es el signo, pero la túnica está desorbitada por el abrigo tres cuartos.

Ropas, también en azul, adicionales de dos pájaros en el mismo color sobre los altos del brazo.

Los nudos, los tirantes y las bandas de terciopelo, en coloridos vivos, es otra de las manifestaciones elegantes obligadas para el vestir de la noche.

Un resonante triunfo de

**JEANETTE MAC DONALD**

la reina indiscutible de la opereta, junta por primera vez con

**RAMON NOVARRO**

en

**EL GATO Y EL VIOLIN**

Super-opereta alada y belísima llena de sentimentalismo y buena ley

Música inspiradísima, dinamismo, situaciones de grata comicidad y ambiente grato y optimista

HOY,

en el salón de categoría única

**CINEMA GOYA**



**ORO**

Una película sin calificativo: simplemente una producción que sólo puede realizar la marca





# HOJA MEDICA DE La Voz de Aragón

## NUESTRAS CAMPAÑAS

### La sala para niños traumatizados en el Hospital provincial

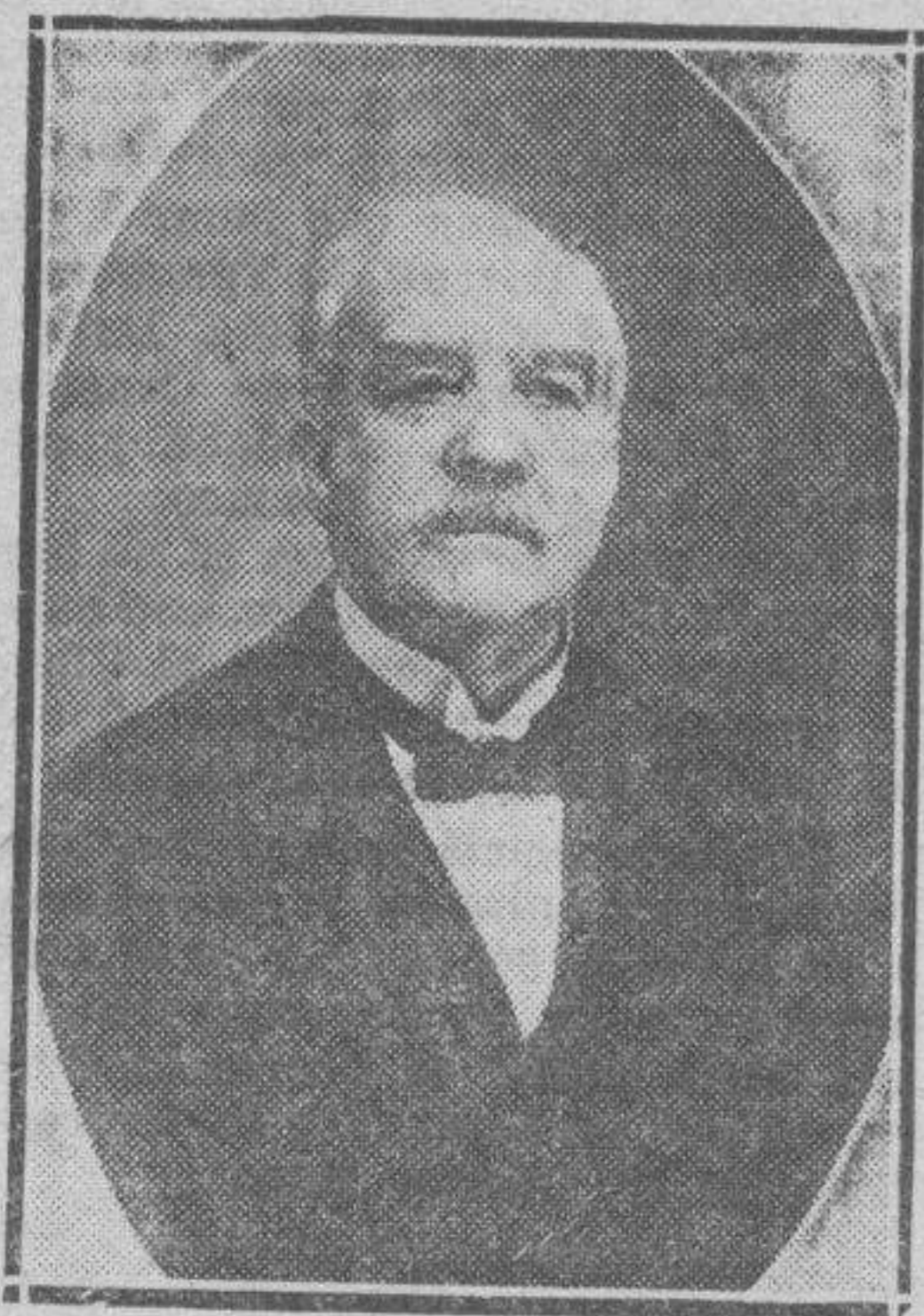
La lectura del artículo publicado en LA VOZ DE ARAGON por el doctor Fernández Aldama con el título "Es urgente la creación de una sala para niños traumatizados" me ha producido intensa emoción a pesar de estar muy curtido en escenas horripilantes. Estremece pensar que un niño con fractura abierta haya sido instalado en una sala de hospital junto a otro atacado de osteomielitis, a otro con pleuresía purulenta abierta y supurante y a otro con mal vertebral de Pott, con fistulas que manan pus tuberculoso. Esto es, que en vez de hallarse en un medio limpio y sano se encuentra bloqueado por todos lados con barreras desde las cuales se lanzan constantemente proyectiles contagiosos y mortíferos.

Pudo pasar esto hace años, mejor diría siglos, cuando la inconsciencia del peligro, la dura necesidad de la impotencia, el concepto social de la vida humana estaba a tan bajo nivel que no se le otorgaba valor alguno, menos todavía tratándose de niños, de cuya muerte se consolaban las gentes con aquello de "angelitos al cielo". Pero hoy, cuando todos a una nos empeñamos en retener los angelitos para la tierra, harto necesitada de ángeles buenos; cuando la proclamación de los derechos del niño, heredero y continuador de la obra del hombre, reclama la defensa de su vida de su salud y de su robustez; cuando, al igual que al adulto, se reconoce en el niño un valor monetario; cuando los fulgores de la Ciencia tienden a disipar la ignorancia mortífera y lanzan, como los cuerpos radiantes, moléculas reductoras de la vida humana, crispa los nervios y hace elevar en alto los puños para protestar contra esa tortura y devoración de vidas infantiles.

Y esto es tanto más lamentable en nuestro Aragón precursor en numerosos avances, sobre todo en la protección infantil, con que dió en el siglo XII ejemplo al mundo en ese Hospital de Gracia, dentro de cuyos muros se instituyó el trabajo en los locos como medio terapéutico, innovación que mereció del gran Pinel grandes elogios, y hoy se logran en terapéutica infantil grandes éxitos; en esa heroica ciudad de Zaragoza, cuya Institución del Refugio dió en tiempos pretéritos normas a todas las instituciones de caridad y da, en los actuales, modelos a las mejores obras de servicio social.

Comprendo la angustia moral de los médicos encargados de asistir los niños heridos en tales condiciones, en salas sórdidas cuyas paredes se han debido estremecer con los ayes de dolor de los cancerosos, locales sin luz, sin sol directo, de ventilación insuficiente o violenta, que ni purifica los rincones de la putridéz acumulada durante años, recintos más adecuados para pudrirse que para sanear, estimular y reconfortar cuerpecillos endebles, quebrantados por accidentes traumáticos.

El artículo de Fernández Aldama es admirable por el estilo brillante, la dulce ternura que brota de sus



El doctor Martínez Vargas, aragonés, zaragozano de adopción por méritos, exrector de la Universidad de Barcelona, maestro de cuarenta generaciones de médicos, excelso pedagogo, que honra hoy nuestras columnas con su prosa vibrante y cordialísima para apoyar una campaña de LA VOZ DE ARAGON. ¡Gracias, maestro!

frases y sobre todo por la noble intención que lo ha inspirado. La reforma que propone debe hacerse a todo trance y con urgencia para lavar cuanto antes ese borrón afrentoso de los años pasados, ese menosprecio de la vida de los niños y ese escarnio de la profilaxia, tan imperativa en los tiempos actuales. Si por razones morales, científicas e higiénicas se impone la agrupación de los enfermitos y de los adultos según los procesos análogos, con idénticos pero más apremiantes motivos se debe separar los niños traumatizados de toda proximidad dañosa, ya que sus heridas son puertas abiertas a toda infección. Harto tienen con sus tejidos desgarrados para que en vez de encontrar en el asilo donde van a curarse un medio purísimo se vean sitiados por diversos focos de contagio.

Por el buen nombre de Zaragoza debe construirse la sala para niños traumatizados; teniendo el solar una construcción sencilla de doble pared para el invierno y de dobles cristales, con amplios ventanales, para que el sol irrumpa en el interior en la misma extensión y la fácil salida de las excretas de todo género, se pondrá construir con menos de lo que se gasta en una fiesta oficial, de resultados infinitamente menores que los beneficios otorgados a los heridos y las bendiciones proclamadas por las madres, que ven en el regazo hospitalario la misma levocion y amor que ellas derraman sobre los hijos de sus entrañas, pero con la ventaja de una muy amplia, previsor y científica protección.

Y dando por construída esa sala con arreglo a la higiene arquitectónica moderna, yo establecería como norma la de dar a cada niño que ingresara en aquélla una inyección de suero antitetánico en cuanto presentara la más leve erosión de la piel, la menor sospecha de infec-

ción. Es la única de poner los heridos a cubierto de la horrible, torturante y mortal enfermedad conocida con el nombre de tétanos.

"In Charity there is no excess", dijo Bacon en sus ensayos, y podemos añadir que toda precaución es poca cuando se trata del bienestar y de la vida de todo niño.

DOCTOR MARTINEZ VARGAS

Con el presente damos comienzo a la publicación de una serie de artículos que con el motivo que en éste se expone hemos recibido. Al final haremos un resumen de todos ellos e insistiremos en nuestro propósito. Es, desgraciadamente, necesario. — M. F. A.

#### PAGINAS DE DIVULGACION

### Peligros que acarrear las manipulaciones profanas en el oído

Constantemente estamos viendo cómo la gente intenta poner remedio a sus dolencias llevándose de su propia iniciativa, sin percatarse, la mayoría de las veces, de los peligros que llevan consigo actos inconscientes.

Harto frecuente es el caso de que para aliviar una picazón de oído, o simplemente creer que se tiene obturado el conducto auditivo, bien por un tapón de cerumen o por un cuerpo extraño, no se ocurra otro recurso que introducirse un objeto contuso para librarse de esta relativa molestia, habilitando para el logro de sus propósitos objetos tan vulnerantes como alfileres, horquillas, lápices, limpiapiques, etc. de madera, etcétera...

¿Resultado positivo de esta tentativa? Nulo en absoluto, ya que, además de no haber extinguido la causa origen, profundizaron más el cuerpo obliterante, hiriendo las paredes del conducto y haciéndole sangrar.

Todo esto, en el caso favorable de haberse conformado con hurgar sólo las zonas externas, que si su osadía no tuvo un resultado apetecido, y convencido de que profundizando iban a solucionar sus codiciados deseos, fácil es que perforen la membrana timpánica situada a una profundidad de 24 milímetros. Entonces este perance les detendrá en sus estériles tentativas, pues el ver sangre fluyente de la nueva herida producida, a la vez que sienten un dolor intenso, les hará percatarse de la gravedad de sus actos; pero para remediar esta falta querrán después taponar el oído con un trozo de tela corriente o un algodón cualquiera, o bien irrigar el oído con un líquido antiséptico, sin noción de sepsis alguna, y aquí comienza el calvario del inexperto doliente, ya que creó una enfermedad que no existía y que, como veremos, puede acarrear graves complicaciones.

Una vez rota la membrana timpánica, la mucosa que tapiza la caja timpánica queda al descubierto de toda invasión microbiana (muy susceptible, como todas mucosas, a favo-

## CRONICA

### La precocidad infantil: sus peligros

Mucho y bien, sobre todo en estos años últimos, se ha escrito sobre los niños retrasados, sobre las causas de sus frenos intelectual, físico y psicológico, sobre los remedios que pueden corregir aquel retraso y neutralizar los efectos de este freno; pero mucho menos se han ocupado los psicólogos, los médicos y los pedagogos de los perjuicios de los niños precoces, de los trastornos sufridos por los pequeños genios, de los fracasos rotundos de todos esos protagonistas de asombros familiares y adoraciones vecinales, por causa, siempre, de prematuras admiraciones a cualidades siempre imperfectamente desarrolladas en los niños, pero exageradas por el "cariño interesado" o por el "interés cariñoso" de familiares, amigos o vecinos.

Y, sin embargo, ¿cuánto podría decirse de este aspecto; de estos niños, cuyas vidas rotas en flor o cuyos porvenires, anulados por la inconsciencia, padecen "también" culpas ajenas!

Todos recordamos casos vividos y frases a ellos aplicadas: "Mi niña, antes de los cuatro años, leía de corrido. Es un asombro."

Y esta otra, de peor pronóstico: "¿No ha oído usted a mi niño? Interpreta a Beethoven como un "virtuoso" consagrado. Es un prodigio."

Y, ante estas frases, recordamos con tristeza honda aquella muñeca rubia, encanto y galanura hechas carne, inteligencia viva y asombrosa retentiva, ingenio y talento, precocidad maravillosa, que, a los once días justos de un gran éxito en los exámenes de la Academia en que cursaba sus estudios, moría de meningitis; y aquel otro caso, idéntico en su horror, del niño prodigio en el piano, primer

recer el desarrollo de gérmenes), y como quiera que poco tiempo después de ser introducida en su seno remedios caseros, puestos allí por el propio paciente o algún familiar, dejando depositados microorganismos patógenos, estalló, pocos días después, una otitis media purulenta, pus extremadamente rico en bacterias y cuya propagación a los órganos y cavidades vecinas no se hará esperar.

La caja timpánica del oído está en íntima relación con las cavidades mastoideas: vena yugular, oído interno, meninges, cerebro, cerebelo, etcétera; como se observará, partes de gran vitalidad y, por lo tanto, de una gravedad extremada en el caso de estar afectas una cualquiera de dichas zonas.

¿Quién no ha oído hablar de una mastoiditis, meningitis, o de un acceso cerebral? Las otitis medias son, en muchos casos, su fuente de origen; ya veis, pues, de qué modo tan nimio comenzó y por las distintas fases por que fué evolucionando hasta adquirir estas proporciones tan desmesuradas y de difícil solución.

¿A qué normas debe sujetarse, por lo tanto, el paciente en estos casos?

GUILLERMO HINOJAR

premio del Conservatorio de Madrid a los once años, galardonado por el Conservatorio de Música de París poco más tarde y que, en pleno albor de gloria, fué iniciado por una vampiresa auténtica que sorbió con su vicio la vida de aquel meritísimo artista y la felicidad de su familia, que llora como entonces la ausencia eterna del hijo bueno y la pérdida que el Arte español no logró aún reponer. ¡Los niños prodigio! ¡Qué error y cuán caro se paga!

Por claras, por patentes, por indiscutibles que parezcan las dotes intelectuales o artísticas de los niños, será siempre un error que se paga con la vida, o con el porvenir del "genio precoz", obligarles a desarrollarlas con la intensidad que sólo en la juventud, ya cuajada y vencido el escollo de la pubertad o en la recién iniciada floración, con posesión plena de vitalidad rotunda, hallarán libre expansión y total eficacia.

Es preciso, ante un caso de éstos, tener la valentía de aconsejar a los padres una dilación a la realidad de sus ilusiones en bien de los niños precoces; a los demás, de maestros para abajo, una abstención absoluta en cuanto a incitaciones a la acción se refiere; lo contrario, las impacencias, los espulzos, las premuras, traen como consecuencia impotencia y dolor. ¡Lágrimas, al cabo, que, por atravesar rostros de madres y ser, muchas veces, irreparables, es preciso saber evitar!

Con esas marchas forzadas a través de los libros de texto, con esas horas eternas de sujeción al piano o al violín, ¿qué se llega a conseguir?

Cuando más una lilas de invierno sin olor, unas fresas de otoño insípidas e incoloras, unos bellos pajaritos que mueren al primer vuelo; en lugar de vidas plenas y activas, fructíferas de ideas y de arte, compensadoras de dolores y de sacrificios, sólo unos prematuros revolares de bellas mariposas, pero inútiles e improductivos.

Además, guiar por el camino de la gloria prematura a estos chiquillos privilegiados, es tanto como hacerles hombres antes de tiempo; es decir, suprimir de sus vidas la época mejor, los años más agradables, los recuerdos más sonrientes, las horas más alegres; quizá las únicas alegres de la existencia, porque la alegría es juventud e inconsciencia, primavera de la vida e ignorancia de lo malo del vivir. Y en estos "niños prodigios", para que lo sean, han tenido que asesinar la alegría de su existencia y suprimir la primavera de su vida.

¿No es, sólo por esto, un crimen? Dejemos, pues, a los "niños prodigios", a las "precocidades artísticas", que vivan su vida. Si su genio es cierto, se abrirá camino. ¡Pero no cortemos sus alas en embrión! Por lo menos, ¡dejémosles vivir!

M. FERNANDEZ ALDAMA

### ALMORRANAS, VARICES, ULCERAS

Enfermedades del recto en general. — Director: MARIO VICENTE Tratamiento científico, garantizado, sin operación, ni pomadas, ni electrocauterización. — Consulta, de once a una y de cinco a siete.

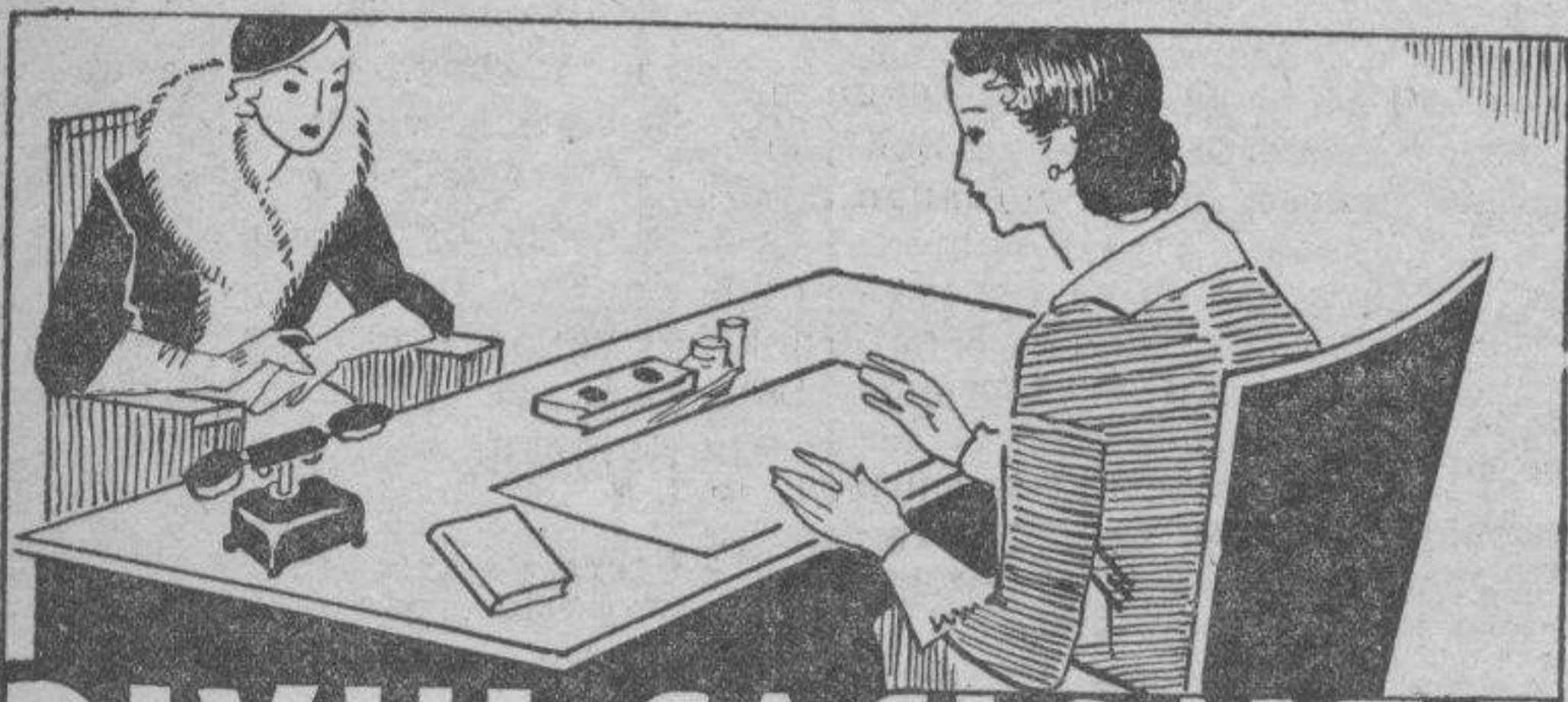
PLAZA DEL PILAR, 26 (Esquina Alfonso I). — TELEFONO 28-46

**ARCAS "SOLER"**  
de un solo BLOQUE MACIZO  
CON BLINDAJE (patentado)  
incombustibles é impermeables al SOPLETE  
FÁBRICA Y DESPACHO: ALDANA, 3 BARCELONA. TEL. 31853  
SALÓN DE EXPOSICIÓN: ALDANA, 5 (TEATRO CIRCO OLYMPIA)

Representante por Zaragoza  
D. RAMON BIMBELA. San Miguel, 21



# Elegancias femeninas



## DIVULGACIONES

### El cáncer toma como antecedente el proceso del lués

El cáncer y el lués tienen una comunión de simpatías muy hondas. Aquél se ha comprobado, en la extensión de los procesos, su advenimiento a la esfera humana, espoleado por el impulso vital del excelente camarada. Uno y otro jalonan para el galeno una referencia y para el enfermo, si el mal culminó en avanzada, inútiles enmiendas.

El misterio alrededor del principio del cáncer ha dejado de ser un hecho oscuro. El campo de las hipótesis cede a los resultados de la investigación de laboratorio. Ya no se discute sobre posibilidades más o menos aproximadas a lo cierto. La revelación llega con la pureza indiscutible de la acción viva.

El cáncer es una consecuencia de la invasión del lués. Tratamientos inconstantes, retardadas asistencias vigorizaron el mal hasta germinar el aluvión de las complicaciones sin reparo.

Su desenvolvimiento se inicia primero con la inserción de minúsculas plaquitas blancas en la lengua, ni incómodas ni dolorosas, extendidas más tarde, frecuentemente, en la cara interior de las mejillas. Es el síntoma previo de la naturaleza luética de la afección, la siembra que más tarde fecundará el cáncer.

La Ciencia está estorbada aún de insuperables dificultades de estudio

para conocer exactamente las modificaciones introducidas en los órganos profundos por la terrible invasión. Sabe, sí, de la teoría. Los tejidos no se canceran espontáneamente. Una causa, un motivo, una precedente enfermedad, una irritabilidad, abonan la entrada del germen cuyas primerizas manifestaciones radican en la boca.

El cáncer aparece, generalmente, con brío, pujante, a los cuarenta años, en numerosos casos, y a partir de esa edad. El tratamiento antilúético fué insuficiente, muy irregular. Cuanto no sea en los primeros tiempos, inyectar seis gramos de neo en la distancia de tres a cuatro meses y repetir la misma dosis anualmente, en el espacio de tres años continuados, no se habrá logrado rendir la reacción de sangre negativa.

El lués es un mal para toda la vida. Ahora bien: tratándolo con frecuencia, no abandonándose, adquirid el convencimiento de perder la plaza de próximos cancerosos. Es, pues, muy interesante no olvidar la recomendación y asistiros del auxilio del galeno, que sabrá disimular y atenuar la virulencia de la enfermedad que os ha invadido. Un luético vive bien, claro es, si no deja desatendida la fase de su larga e inextinguible curación. Esta es la verdad.

DOCTORA SOLIS

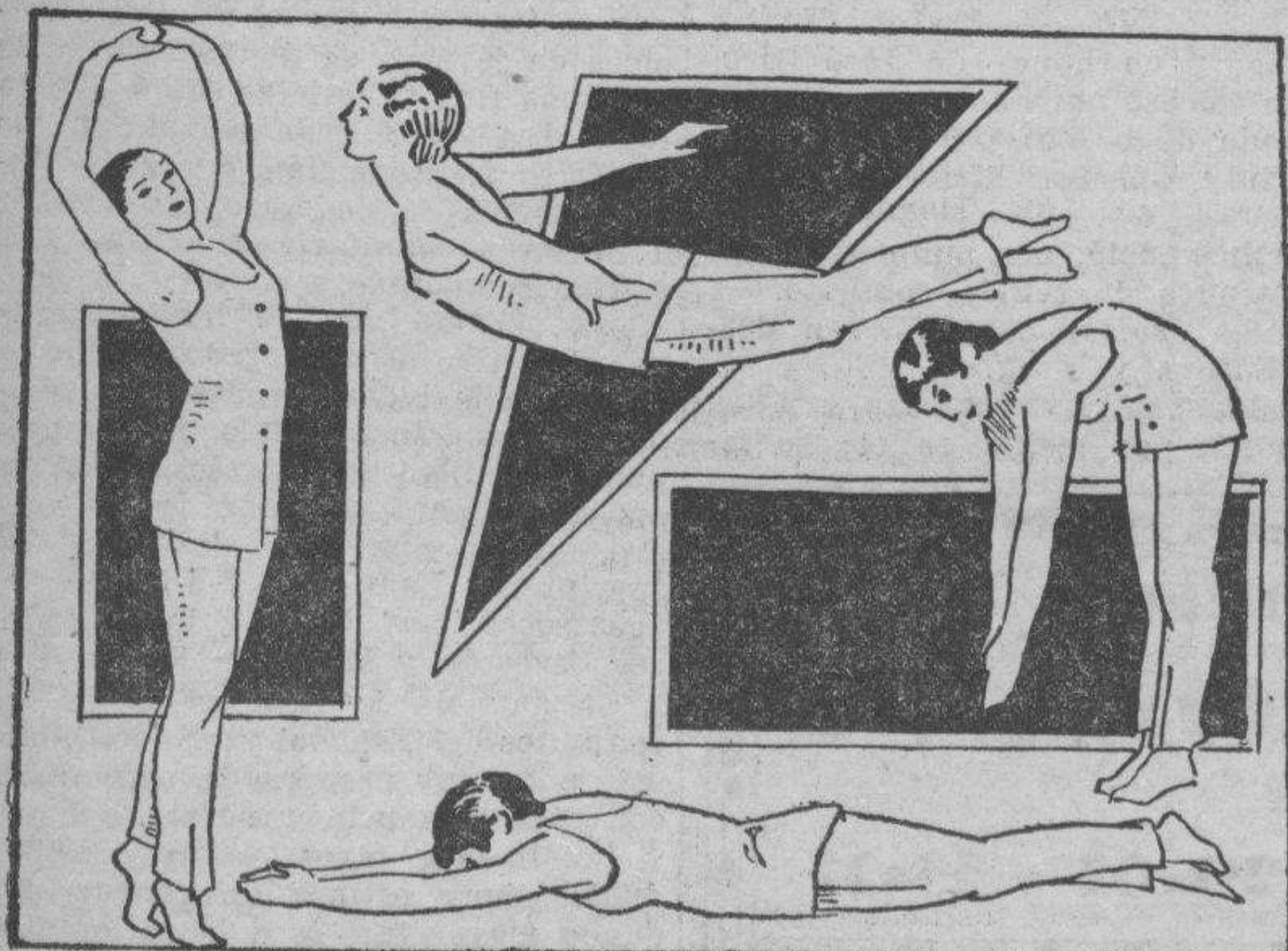
## EJERCICIOS PRACTICOS

### Cuatro órdenes gimnásticos obligatorios en toda dama

¿La esbeltez de la línea? Escuchad: Poned el cuerpo derecho, en equilibrio con los pies, alta la cabeza y los brazos. Elevad los brazos con ímpetu y el cuerpo sobre las puntas de los pies. Descended lentamente, describiendo un gran círculo con aquéllos al tomar la primera postura. La ins-

piración, mientras se extienden los brazos. La espiración, al retroceso. Trabajo de los músculos pectorales y deltoides.

El segundo ejercicio, el cuerpo inclinado hacia adelante, caídos los brazos en perpendicular, los dedos abiertos en la mano. Volved el cuerpo a



la vertical, extendiendo los brazos, horizontalmente, hacia atrás, cuanto se pueda. La inspiración y espiración, previa y posteriormente.

Y el tercer ejercicio, extendida, pies cruzados, alargad los brazos hacia adelante, volvedlos atrás, elevando los pies y el busto. La dificultad es aparente. El entrenamiento os lo demostrará. Ejercicios obligados son para fortalecer y desarrollar órganos musculares.

## LAS NUEVAS SILUETAS

### A nuestros ojos se presenta bella manera de afinar el contorno

En los atavíos de entretiempo, cordiales manifestos de sencillez afluyen a las creaciones. El tema principal contrae una creciente docilidad al valor de nuestras líneas. Las formas naturales del cuerpo femenino, amplificando las curvas del pecho y de las caderas, ayudan a la apariencia de delgadez en el resto del contorno.

Los abrigos trecuartos ponen elegancias cálidas y funden una medra en armonía con la orientación actual.

## LA ALTA COSTURA

### Los tejidos en negro brillante, con el talle algo remontado

Las preferencias por el negro brillante aportan a la alta costura su más firme valedor. Trajes para la mañana y para la tarde, compendio de sugerencias rócías venidas a la orden de la moda.

## ESTILOS Y COSTUMBRES

### Sombreros ejecutados en terciopelo negro y fondo de avestruz

De un "chic" incomparable, el sombrero picudo vuelve a tomar una actualidad. Se hace en terciopelo negro y el siguiente, en el mismo tejido, con un fondo verde de avestruz, mezclado con los bucles naturales del caballo.

## EMPLEADO

conocedor del trabajo de seguros y práctico en oficina precisa importante Sociedad que va a establecer oficina propia en esta capital. Escribir indicando edad, pretensiones y referencias al señor Villegas, LA PRENSA, Carmen, 16, MADRID.

**Magníficos despachos amueblados y sin amueblar, co-servicio y sin él, se arriendan en calle Cuatro de Agosto, 27**

**ORTOPEDIA PRESERVATIVOS**  
Plaza de San Roque, N.º 1 (junto a Valenzuela)

LA VOZ DE ARAGON está siempre al servicio de la ciudad. Pero no de tales o cuales personalismos calificados.



## PLATOS

### El arroz con leche a la inglesa es fórmula muy original

#### TOMATES A LA MAYONESA

Buenos tomates, rojos, de pulpa apretada, sin tripa. Lavados y cortados en rodajas finas. Colocados en el plato. Deshuesad aceitunas sevillanas; trocitos de patatas hervidas y una yema de huevo picada. Echad la mayonesa sobre el todo y habréis conseguido una ensalada estupenda, que toma el nombre de tomates a la mayonesa.

#### DULCE DE PESCA, AL HORNO

Trocead el pescado elegido libremente y, según vuestras predilecciones. Ponedlo a hervir, para obtener un jarabe muy claro, con ron y canela en rama. Terminado el cocimiento, el pescado, que se habrá ablandado y saturado en el jarabe, quedará convertido en mermelada. Extendedla sobre curruscos de pan fritos con aceite. Rematadlos, adornándolos de claras de huevos batidas en punto de nieve. Espolvoread de azúcar sobre su superficie y llevadlos al horno, para que tomen color.

Ya después, se retiran y están en condiciones para servir en la mesa a vuestros amigos o familia.

#### ARROZ CON LECHE, A LA INGLESA

Hervid un litro de leche e inmediatamente echad sobre él, cuando se

haya retirado del fuego, 250 gramos de arroz, 90 de azúcar y 40 de manteca. Ponedlo nuevamente a la lumbre y dadle una cocción de tres cuartos a una hora. Procúrese que el arroz quede algo líquido. Batid dos yemas de huevo y uno de éstos entero. Se saca la cacerola de la lumbre, se le arroja el batido y a continuación pasa al horno, en donde se completará el preparado con unos veinte minutos de cocción.

Este plato se sirve en caliente.

#### TORTILLA DE BIZCOCHOS

Mezclad en ocho cucharadas de azúcar un poco de vainilla machacada. Batid cuatro yemas y agregadlas. Estrujad con el tenedor media docena de bizcochos, a los que se le añade cuatro claras de huevo en nieve. Juntadlo todo y reunidlo en la sartén, friéndolo con aceite de oliva muy puro. Se sigue la misma operación que en las tortillas, y cuando ya está cuajada, se pliega en dos partes. Hay quien adiciona chocolate en polvo para darle una más original degustación. Podéis hacerlo y entonces la tortilla de bizcochos se convierte en un plato sabroso de dulce que, indistintamente, puede comerse en frío o en caliente, aun cuando es preferible tenerlo en reposo, para que enfríe, durante un par de horas.

## BREVEDADES DE MODAS

### El azul, con sus varios matizados, tema preferente de vestir

¿Qué estamos viendo en lontananza? ¿En la sesión anticipada por algunas? El azul en sus más extensas variedades y tonos.

El azul marino, el azul rey, el azul virgen, el violeta y el zafiro, en iguales combinaciones de azul, que sienta bien lo mismo a rubias que a morenas.

Bordaduras con lentejuelas negras, la cintura, los puños. La gran corbata hecha de tejido de jersey, en negro también.

La falda de lana del traje sastre, clásico, con dos plisados atrás y delante, picados a media altura.

Las ropas de noche irán totalmente cubiertas de lentejuelas que, adaptadas al estilo, permiten, indistintamente, aceptar la negra y la dorada.

El traje sastre para la tarde autoriza el género de punto, blanco para la blusa y negro para la falda.

Encantadoras ropas llenas de optimismo y de ensueño, con pájaros di-

secados adornando las espaldas. Como marco adecuado para esa vestidura el tafetán rayado, en negro.

El traje sastre de la mañana, de un gris que llega a confundirse con el azul. En esta hora tampoco nos podremos librar del influjo avasallador del colorcito.

Muy encantador y muy alado. El pájaro, con su candor, viene a asociarse a la fiesta de la coquetería de nuestras damitas y de nuestra moda, como un testigo más de gracia y de hechizo.

No he terminado todavía. Aún queda por agregar. Las ropas de pasmatinal se caracterizarán por el complemento de las corbatas enceradas, de los adornos en cuero de los cinturones metálicos y de los "clips" en igual estilo.

De nuevo las franjas en las vestiduras largas advienen con el sello de una originalidad. Franjas cosidas y formando como un galón sobre la altura del corselete y de la falda, pero libres a partir de las rodillas.

SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

PARA UNA SOLA INSERCIÓN

CADA PALABRA, 5 CENTIMOS

3 DIAS

25 PALABRAS, 2'85. - Cada palabra más por inserción, 0'05

LEY DEL TIMBRE

Segun dispone el articulo 1.º de la vigente ley del Timbre...

Table with 2 columns: importe y de la cuantía que fije la vigente ley del Timbre.

El impuesto del timbre por los señores anunciante...

ARRIENDOS

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección.



SE ARRIENDAN pastos para 300 cabezas de ganado lanar.

ENSEÑANZA

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección.

TRASPASOS

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección.

HUESPEDES

CASA particular de confianza se desean dos tres huéspedes, pensión gabinete...

VENTAS

HIERROS de lance, chapa ondulada para tejadillo. Pies banco jardín. Balcones.

BOLSA DEL TRABAJO

(En esta sección se publicarán GRATUITAMENTE cuantos anuncios se envíen solicitando empleo).

OFERTAS

URGENTE dependiente barbería, bien impuesto en el oficio. Dirigirse, Emilio Gargallo, Sástago.

DEMANDAS

JOVEN pianista, exdirector bandas municipales, ofrece desde hoy para Sociedad musical...

OFERTAS

OFRECE chófer mecánico, de 23 años deseería casa particular o cosa análoga, para Zaragoza o provincia...

POR AUENCIA se venden: comedor, despacho, cocina económica y otros muebles.

FARMACIA. Por motivos de salud urge su venta: Es partido de segunda categoría; produce de 6.500 a 7.000 pesetas anuales...

SE VENDE COCHE CITROEN 6 cilindros, 5 plazas, muy buen estado. Precio económico. Dirigirse hasta el domicilio: GARAGE NACIONAL Doctor Cerrada, 16

VENDO hermoso piano, montura para cabaño seminueva, cama de matrimonio y salón completo.

RADIO vendo, de seis válvulas, gran alcance y selectividad; recibe estaciones de broadcasting policia y amateurs...

Image of a bicycle with text: Siempre disponible 3.000 pesetas de las mejores marcas nacionales y extranjeras.

VENDO vaca inmejorable, próxima a parir para el tercer parto. Catalina Lalaguna. Mallén. Puerta Nueva, número 12.

FINCAS

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección. VENDO "torre", 31 cahiz regadío, con casa, cuabras, vaquerías...

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION SISTEMA FAGUAS (Registrado) Método práctico y sencillo. Alta costura. Enseñanza en un mes. Profesorado tres meses. Alfonso, 34. - Entrada; Santiago, 2, segundo

SE VENDE Citroen 11 HP., matrícula Z-4.855. Informarán, Cocheras de Tranvías. SE VENDEN 50 ovejas...

ANTIGUA CASA LACAZE OPTICO COSO 70

POR TRASLADO forzoso vendo muebles nuevos, urgente. Espoz y Mina, 21, tercero, de nueve a trece.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

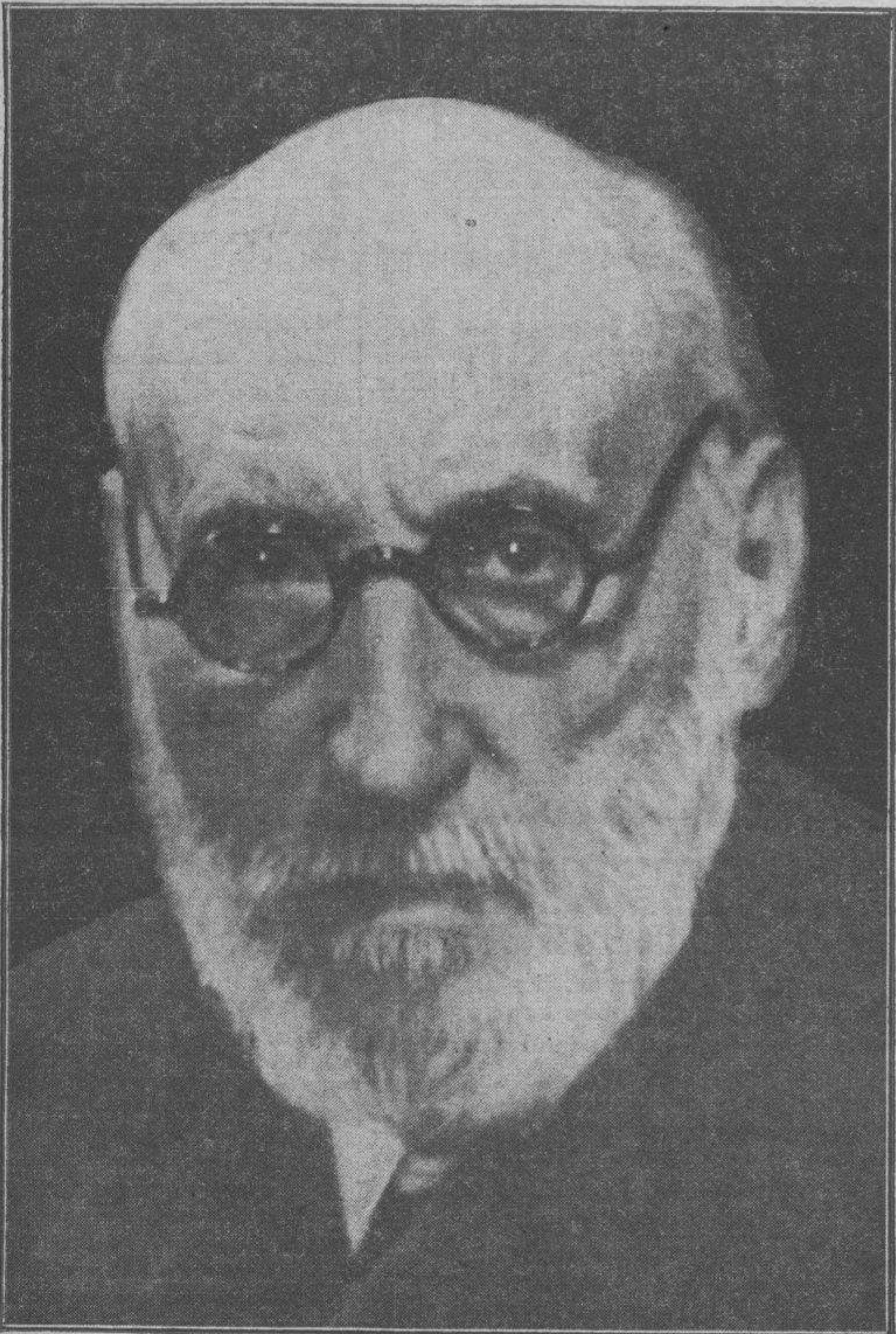
AÑO 1934

Número de 16 páginas

## EL ENTIERRO DEL GLORIOSO HISTÓLOGO

### Ha constituido una imponente manifestación de duelo

En la comitiva fúnebre formaron destacadísimas personalidades de las Letras y las Ciencias.—Numerosísimo público presenció el desfile



MADRID. — A las cuatro y media salió de la calle de Alcalá Zamora, número 62, domicilio de don Santiago Ramón y Cajal, el entierro del glorioso hombre de ciencia.

Desde mucho antes de esta hora la citada calle, como las adyacentes, se hallaba abarrotada de público.

El féretro fué sacado a hombros de varios estudiantes de Medicina y llevado así hasta la plaza de la Independencia, donde, antes de formarse el cortejo y ser depositada la caja en una carroza-automóvil, se despidió el duelo.

Presidían éste los hijos del finado, el general don Alejandro Rodríguez, en representación del presidente de la República; el ministro de Instrucción Pública, señor Villalobos, en representación del Gobierno; el doctor Cardenal, en representación de la Universidad Central; el decano de la Facultad de Medicina; el doctor Verdes Montenegro, director general de Sanidad, y el general Burguete, presidente de la Cruz Roja Española.

La concurrencia, como ya decimos, fué enorme.

Figuraban en el cortejo representaciones de todos los Centros y entidades y numerosas personalidades de las Ciencias y las Letras, entre ellos los doctores Hernando, Marañón, Tello, Yagüe, Carro, representaciones de todas las Academias, doctores Andrade y García del Real, Victorio Macho, los señores de los Ríos, Alvarez del Vayo y Candamo, en representación del Ateneo; don José Ortega y Gasset, doctor Criado, don Ramón Menéndez Pidal, señores García Mercadal y Arauz, don Francisco Barnés, don José Salmerón,

doctores Ferrero Velasco, Pittaluga y Taboada, don Jacinto Benavente, doctores Sánchez Covisa, Avendaño, Negrín, Bravo, Bejarano, Rivas, Cherif, Rodríguez Olleros, Sáinz de Aja y Fraile.

También figuraban en el cortejo numerosos estudiantes de todas las Facultades, especialmente de la de Medicina, representaciones de los Centros de enseñanza, de la Residencia de Señoritas, Centros regionales, Casino y Sociedades de recreo.

Enorme gentío presenció el paso de la comitiva.

La carroza fúnebre iba precedida de dos coches con numerosas coronas, entre las que figuraban de la Academia de Medicina, del Colegio de la Facultad de Medicina, del Colegio de Médicos, del Instituto Nacional del Cáncer, de la Residencia de Señoritas, de los discípulos del Laboratorio Ramón y Cajal, del Cuerpo de Médicos Forenses y de la Sociedad de Oftalmología, del personal del Instituto Nacional del Cáncer, del Instituto de Biología y Suroterapia, del Instituto Rubio, una monumental de todas las Facultades y otra del Ateneo.

Rodeaban la carroza fúnebre, a más de los estudiantes de todas las Facultades de Madrid, los bedeles de la de Medicina.

Casi toda la concurrencia acompañó hasta el cementerio los restos mortales del glorioso histólogo.

El cadáver recibió sepultura en el panteón de su esposa, doña Silveria Fañanás, meseta segunda, cuartel primero.

## POR LA MUERTE DE CAJAL

### Telegramas del alcalde y de "La Voz de Aragón"

#### TELEGRAMAS DE PESAME

Con motivo del fallecimiento de don Santiago Ramón y Cajal, el alcalde, señor López de Gera, ha dirigido a Madrid los siguientes telegramas de pésame:

"Presidente Consejo ministros.— Al fallecer el sabio histólogo don Santiago Ramón y Cajal, insigne gloria nacional, Zaragoza entera se asocia al duelo que la nación siente ante tan sensible pérdida".

"Rector Universidad. — En nombre Zaragoza y Ayuntamiento asocio me duelo esa Universidad ante irreparable pérdida insigne maestro Ramón y Cajal".

"Instituto Ramón y Cajal. — En nombre esta ciudad y Ayuntamiento envío testimonio de nuestro sincero pesar por fallecimiento insigne maestro Ramón y Cajal, rogándoles háganlo así presente a su familia".

LA VOZ DE ARAGON ha enviado a la familia del glorioso don Santiago un telegrama que dice:

"Consejo Administración VOZ ARAGON envía emocionadamente pésame en nombre suyo y de sector opinión pública que representa, asociándose al duelo nacional por la pérdida del glorioso hombre de ciencia.—Cuenca, presidente".

#### PARA DENTRO DE UNOS DIAS

Cumplido el deber de publicar la noticia del fallecimiento del insigne don Santiago y de enviar expresión de pésame a la familia, hemos de hacer constar que deliberadamente no dedicamos sino el comentario estrictamente indispensable. Es que dentro de pocos días dedicaremos una página al insigne don Santiago Ramón y Cajal.

Nuestro redactor médico ha comenzado la obra y será dada a conocer en plazo brevísimo.

## SOPLA EL CIERZO

#### DIALOGO FIN DE FIESTAS

—Y este año, qué, ¿se prolongan las fiestas?

—¡Acorta usted el mal tiempo!

—Vamos, vamos, que la Comisión habrá cerrado con "superávit". Algunos miles de pesetas sin saber en qué invertirlos.

—¡ Hombre! ¡ Así tendremos saldo a favor para el año que viene!

—Mire usted; yo soy un convencido de que para hacer fiestas no hace falta dinero...

—¡Alguna nueva fórmula?

—¡No, hombre, no! Las fiestas todos sabemos que se hacen solas. El dinero es lo de menos. ¿Para qué quiere usted dinero si faltan iniciativas?

—¡Es verdad! ¡No habla "caído" en eso!

#### DE LIRIO, FLOR

Una dama poliglota, aventurera y cimbreante ha sido detenida en Barcelona como espía de los separatistas y relacionada con Dencós.

A propósito de ella nos afirman que se llama "Flor de Lis" y otros la bautizan con el de "Flor de Tango". Ni unos ni otros dicen el verdadero nombre.

Siendo bella, aventurera, poliglota, cimbreante y separatista, su nombre será el de "Lirium Tremens".

## RECUERDOS Y ACTUALIDADES.

### El maestro Villa, en Zaragoza

¡Recuerdos! ¿Quién no los tiene de lugares, de episodios o de personas que cruzan por el tablado de nuestra vida, se asoman un momento y luego desaparecen, tal vez para siempre, pero no sin dejar su huella —algo que enriquezca el caudal de nuestra experiencia—: una expresión, un recuerdo?

Y hay quien los conserva materiales, cuidadosamente guardados en su relicario: un pañuelo, una carta, un retrato o la hoja seca y amarillenta de una flor; sentimentales recuerdos que todavía esparcen un débil perfume de evocaciones, de amores e inquietudes juveniles.

Revolviendo, ayer, entre tales hallamos una hoja, algún tanto amarillenta, y en ella leemos: "Sociedades musicales Santa Cecilia y Orfeón Pamplonés".

Resurge la imagen de Pamplona en fiestas de San Fermín, y sigue la leyenda: "Grandes conciertos en los días 8, 9, 10 y 11 de julio de 1906, bajo la dirección del maestro Villa, con el concurso de Sarasate y de la notable arpista señorita Pilar Michelena".

Esta fué para nosotros la primera salida al escenario de Ricardo Villa, compositor ya, pues en el primero de estos conciertos se ejecutaba su "Rapsodia asturiana" y le cupo el honor de tener para intérprete solista al celeberrimo, al inimitable Sarasate, ídolo de los públicos, amigo de reyes y príncipes.

Pronto ha salido otra hoja "seca": pertenece al año del Centenario de los Sitios, y reza así:

"Grandes conciertos organizados por la Comisión de Festejos de la Junta del Centenario, los días 19, 21 y 23 de mayo (1908), en el teatro Principal, bajo la dirección de don Ricardo Villa, con el concurso de Sarasate y Berta Maese-Goldschmidz.

Villa ya lleva como "subtítulo" la frase "Director de la Orquesta del Teatro Real, de Madrid", y en estos conciertos se ejecutan dos obras suyas: la "Rapsodia asturiana" y "Rapsodia española", para piano y orquesta. (Entre paréntesis: es curioso el hecho de que en los veintiséis años que han transcurrido desde la fecha de referencia no ha vuelto a pisar nuestros escenarios artista de la talla de Sarasate.)

Siguiendo la cadena de los hechos: un año más tarde (1909) fué nombrado director de la Banda Municipal de Madrid, cargo que ha seguido desempeñando con brillantez hasta hoy.

De sus primeros pasos sabemos que principió su carrera musical como violinista; luego dirigió una pequeña orquesta, con la cual recorrió varias provincias; regresó a Madrid, su pueblo natal, para encargarse de la dirección de las temporadas de ópera en el antiguo teatro Alhambra, entre los primeros artistas que cantaron bajo su batuta figuraban el famoso tenor aragonés Biel y la aristocrática soprano Ma-

tilde de Lerma, también paisana nuestra.

Aún estuvo el maestro Villa en Zaragoza, algunos años más tarde, para dirigir un concierto organizado por la Sociedad Bretoniana, dedicado a obras suyas. Hemos preguntado al señor Villa si observa señales de adelanto musical en Zaragoza desde la época de sus anteriores visitas, y nos ha contestado que sí; decididamente Zaragoza ha progresado musicalmente, sobre todo en lo que se refiere a la vulgarización de la buena música, a la que está contribuyendo la recientemente constituida Banda Municipal.

Figura sobresaliente entre los prohombres de la música española, Ricardo Villa ha sido preeminente el educador del pueblo madrileño en materia musical. A él podríamos aplicar algunos conceptos que no ha mucho expusimos refiriéndonos al insigne Enrique Fernández Arbós. Si éste, al frente de su orquesta, ha sido el divulgador de la buena música en las salas de conciertos, Villa, aparte de su labor en la ópera, se ha cuidado de su propagación al aire libre en sus conciertos del Parque del Retiro y de Rosales, y de esta manera ha llegado muy cerca del corazón del pueblo madrileño.

¡ Ah, en Zaragoza, le hemos visto estos días al frente de nuestra más modesta Banda Municipal, en la plaza de Castelar, donde pudimos apreciar el vigor y el entusiasmo que pone en la dirección de obras con la obertura de "Tanhauser" y la Jota de "La Dolores".

Como casi todas las primeras figuras de la música de hoy, el maestro Villa se muestra pesimista respecto del próximo porvenir de los profesionales, cuya crisis tiene preocupados a todos, atribuyendo el actual estado de cosas a la carestía de la producción escénica, la competencia de la música mecánica y la invasión del jazz americano.

P. RIVES

## EL TRIBUNAL DE GARANTIAS

### Ha sido convocado urgentemente

MADRID. — Convocado urgentemente, y bajo la presidencia del señor Gasset, se reunió esta mañana el Tribunal de Garantías.

El objeto de la reunión era tratar de la detención del vocal socialista señor Alba, por las autoridades de Badajoz.

Don Basilio Alvarez pronunció un informe en el sentido de que había que mantener el fuero del Tribunal.

Y, de acuerdo con esta tesis, los reunidos acordaron dirigirse al Gobierno para que en manera alguna sea detenido por las autoridades gubernativas ni judiciales ningún miembro de aquella institución.

#### ¡La revolución!

Está hecha.

Balance:

Institutos, Hospitales, casas de modestísimos ciudadanos, edificios donde los míseros se albergaban, asilos en los que los ancianos descansaban, destruidos por el incendio o las balas.

Hombres muertos, mujeres muertas, niños muertos. Minas, carreteras, líneas telefónicas, telegráficas y eléctricas derribadas.

Mujeres ferozmente asesinadas y niños muertos ante la mirada espantada de sus padres, que pedían clemencia para los infelices ofreciéndose como víctimas.

Millones desaparecidos. Comercios arruinados. Casas pobres sin esperanza de lograr pan en muchos meses.

Ruinas, miserias infinitas, asesinatos, incendios, muertes.

La revolución está hecha. Para que los contrarrevolucionarios salven a España.